



Број: 05-05-1- 1211-2/11  
Сарајево, 11. април 2011. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА  
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ  
- ДОМ НАРОДА**

BOSNA I HERCEGOVINA  
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO

PRIMLJENO: 11-04-2011			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Medni broj	Broj prijema
01,02-05-2		293/11	

**Предмет. Сагласност за ратификацију уговора, тражи се**

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

**Уговор о финансирању између Босне и Херцеговине и Републике Српске и Европске инвестиционе банке – Вода и санитација РС. Споразум је потписан 22. септембра 2010. године у Сарајеву и Луксембургу, а потписао га је г. Драган Вранкић, министар финансија и трезора БиХ.**

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог уговора, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о уговору.

С поштовањем,

**ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР**

**Ранко Нинковић**





MFA – BA - MPP

Broj: 08/1-42-20974-1/11  
Sarajevo, 04.04.2011. godine

**PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE**  
**SARAJEVO**

PREDSJEDNIŠTVO  
BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO

PRIMLJENO : 08.04. 2011

Organ/odluka jednica	Klasifikacijski odgovor	Redni broj	Broj prijavitelja
05	05-1	127	

**Predmet: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Ugovora o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Republike Srpske i Evropske investicijske banke – voda i sanitacija RS; - dostavlja se -**

U prilogu akta dostavljamo Prijedlog Odluke o ratifikaciji Ugovora o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Republike Srpske i Evropske investicijske banke – voda i sanitacija RS, koji je potpisan 22. septembra 2010. godine u Sarajevu i Luksemburgu na engleskom jeziku.

Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na svojoj 51. hitnoj sjednici, održanoj 20. septembra 2010. godine, prihvatilo predmetni Ugovor i za potpisivanje ovlastilo ministra finansija i trezora Bosne i Hercegovine.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine na svojoj 146. sjednici, održanoj 24. marta 2011. godine, utvrdilo je Prijedlog odluke o ratifikaciji navedenog Ugovora.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odredbama člana 17. Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH", broj 29/00), provede postupak ratifikacije Odluke o ratifikaciji Ugovora o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Republike Srpske i Evropske investicijske banke – voda i sanitacija RS.

Pozivajući se na član 39. stav 8. Zakona o zaduživanju, dugu i jamstvima BiH (Sl. glasnik BiH br. 103/09), kojim kreditni sporazumi imaju prioritet u postupku ratifikacije, molimo za hitnost radi što skorije efektivnosti Ugovora.

Švan Alkalaj  
MINISTAR

ФИ Н\*

25.741 (BA)

Сералис Н\*

2008-0556

## **Вода и санитација РС**

Уговор о финансирању

*између*

Босне и Херцеговине

*и*

Републике Српске

*и*

Европске инвестиционе банке

Луксембург, 22. септембар 2010. године

Сарајево, 22. септембар 2010. године

Уговор је закључен између:

Босне и Херцеговине, коју заступа  
госп. Драган Вранкић, министар  
финансија и трезора

("Зајмопрималац")

првог дијела, и

Републике Српске, коју заступа госп.  
Александар Џомбић, министар  
финансија,

("Ентитет")

другог дијела, и

Европске инвестиционе банке са  
сједиштем на 100 Blvd Konrad Adenauer,  
Luxembourg, L-2950 Luxembourg,  
а коју заступа госп. Масимо Ново,  
водителј Сектора и госпођа Марион Хоеницке,  
виши кредитни службеник

("Банка")

трећег дијела.

**С ОБЗИРОМ ДА:**

(1) Зајмопрималац је изјавио да покреће пројекат (у даљњем тексту "Пројекат") за изградњу и обнову водоснабдијевања и санитарне инфраструктуре у Републици Српској, како је детаљније описано у техничком опису ("Технички опис") у Прилогу А. Средства у оквиру ове операције ће ићи у корист општина на територији Републике Српске (у даљњем тексту "Крајњи корисници") који ће проводити пројекат. У ту сврху, Зајмопрималац ће пренијети средства на основу ове операције Републици Српској, која ће опет учинити да та средства буду доступна Крајњим корисницима под истим условима, кроз одговарајуће договоре о давању зајма.

(2) Укупне трошкове пројекта ја банка процијенила на износ од 100 милиона евра (100.000.000 €) и Зајмопрималац је изјавио да намјерава да финансира пројекат како слиједи:

Извор	Износ (М ЕУР)
Властита средства	15.0
Билатерална средства	15.0
Кредит од банке	50.0
Средства Европске уније	20.0
УКУПНО	100.0

(3) Да би се испунио финансијски план назначен у преамбули уговора (2), Зајмопрималац је затражио од Банке кредит од 50 милиона ЕУР (педесет милиона евра).

(4) Одлуком бр 633/2009/ЕЦ Европски парламент и Савјет Европске уније су одлучили дати јемство за банку против губитака насталих по основи кредита и кредитних јемстава, који су одобрени од 2007. до 2011. године у складу са властитим правилима и процедурама за пројекте који се проводе у неким земљама изван Европске уније, а који су наведени у изреченој Одлуци.

(5) У контексту горе наведене Одлуке 633/2009/ЕЦ Босна и Херцеговина и Банка донијеле су 17/27 децембра 2007. оквирни



споразум који уређује активности Банке на подручју Босне и Херцеговине (у даљњем тексту «Оквирни споразум»).

(6) Зајам за финансирање наведен у овом уговору улази у оквир Оквирног споразума.

(7) Банка је, имајући у виду да финансирање Пројекта спада у обим њених функција, те имајући у виду изјаве и чињенице наведене у овим уводним одредбама Уговора, одлучила да удовољи захтјеву Зајмопримаоца и да кредит у износу од 50.000.000 ЕУР (педесет милиона евра) у оквиру овог уговора о финансирању ("Уговор"), под условом да износ зајма неће бити већи од 50% (педесет посто) од укупних трошкова пројекта, како је то и наведено у преамбули уговора (2).

(8) Босна и Херцеговина и Република Српска су одобриле (помоћу документације садржане у додацима I и II овог уговора) задуживање у износу 50.000.000 ЕУР (педесет милиона евра) по кредиту, а у складу са условима и роковима овог уговора.

(9) Статутом Банке утврђено је да ће Банка обезбиједити да се њена средства што рационалније искористе и да буду у интересу Заједнице, те да, у складу с тим, одредбе и услови операција зајма Банке морају да буду у складу са мјеродавним политикама заједнице.

У складу са препорукама „Financial Action Task Force“, који је основан унутар Организације за економску сарадњу и развој, Банка даје посебну пажњу својим трансакцијама и пословним односима у оним случајевима гдје обезбјеђује финансирање за (а) пројекат који се налази у земљама које довољно не примјењују ове препоруке или (б) за зајмопримаоца или корисника са пребивалиштем у таквим земљама.

(10) Референце у овом уговору на чланове, уводне дијелове уговора, прилоге и анексе су, осим ако је изричито другачије прописано, референце на чланове и уводне дијелове уговора, прилоге и анексе овог уговора.

(11) У овом уговору:

"Рок прихваћања" за обавјештење значи:

(i) (И) 16.00 х по луксембуршком времену на дан доставе ако је обавјештење достављено до 14.00 h по луксембуршком времену на радни дан, или

(ии) 11.00 h по луксембуршком времену на први сљедећи дан који је радни дан, ако је обавјештење достављено након 14.00 h по

луксембуршком времену на било који такав дан или се доставља на дан који није радни дан.

"Радни дан" значи дан (осим суботе и недјеље) на који су банка и пословне банке отворене за опште пословање у Луксембургу.

"Промјена закона" има значење дато у члану 4.03А (3).

"Уговор" има значење дато у уводном дијелу Уговора (7).

"Кредит" има значење из члана 1.01.

"Обавјештење о исплати" значи обавјештење од Банке Зајмопримцу на основу и у складу са чланом 1.02Ц.

"Захтјев за исплатом" значи обавјештење углавном у облику утврђеном у Прилогу Цл.

"Околиш" значи сљедеће, у мјери у којој утиче на добробит: (а) фауне и флоре, (б) земљишта, воде, зрака, климе и крајолика, и (ц) културне баштине и изградње околиша, укључује заштиту здравља и безбједности, те социјалне ефекте Пројекта.

"Право околиша" значи право ЕУ, националних закона и прописа у Босни и Херцеговини, као и важећих међународних уговора, од којих је главни циљ очување, заштита или уређење околиша.

"Инструмент вањског дуга" има значење из члана 7.01.

"ЕУРИБОР" има значење дато у Прилогу Б.

"Коначни датум расположивости" значи 30. јуни 2016. године

"Крајњи корисници" има значење дато у уводном одломку (1).

"Фиксна каматна стопа" означава годишњу каматну стопу коју утврди Банка у складу с важећим прописима, које с времена на вријеме утврђују управна тијела Банке за зајмове одобрене по фиксној каматној стопи, изражене у валути транше и које имају једнаке услове за отплату главнице и плаћање камате.

"Фиксна стопа транше" означава траншу исплаћену по основу фиксне каматне стопе.

"Варијабилна каматна стопа" означава варијабилну каматну стопу са фиксним распонем, односно каматну стопу на годишњем нивоу једнаку релавантној међубанкарској стопи плус или минус распон, који одређује Банка за сваки сукцесивни референтни период варијабилне каматне стопе.

"Референтни период варијабилне каматне стопе" означава сваки период од једног датума плаћања до слjedeћег релевантног датума плаћања, под условом да први референтни период варијабилне каматне стопе почне на датум исплате транше.

«Транша са варијабином каматном стопом» означава траншу која се исплаћује на бази варијабилне каматне стопе.

«Случај пријевременог плаћања са накнадом» означава случај пријевременог плаћања по члану 4.03А, осим ставова 4.03А (1) и 4.03А (2).

«Ревизија/конверзија камате» означава утврђивање нових финансијских услова који се односе на каматну стопу, посебно ревизију основице исте каматне стопе («ревизија») или промјену каматне стопе («конверзија») која може да се понуди за преостали рок транше или до слjedeћег датума ревизије/конверзије, ако постоји.

«Датум ревизије/конверзије камате» означава датум, тј. датум плаћања, који одреди Банка према члану 1.02 Ц у обавјештењу о исплати или према члану 3. и Прилогу Д.

«Приједлог ревизије/конверзије» означава приједлог који даје Банка према Прилогу Д, за износ који, на предложени датум ревизије/конверзије камате, није мањи од 10.000.000 евра (десет милиона евра) или од противвриједности споменутог износа.

«Захтјев за ревизију/конверзију камате» означава писано обавјештење Зајмопримаоца, које мора да буде испоручено најмање 75 (седамдесет и пет) дана прије датума ревизије/конверзије камате, којим се од Банке тражи да поднесе приједлог ревизије/конверзије. Захтјев за ревизију/конверзију камате ће такође прецизирати и слjedeће:

(i) датуме плаћања одабране у складу са одредбама члана 3.01;

(ii) тражени план отплате одабран у складу са чланом 4.01, и

(iii) тражени датум ревизије/конверзије одабран у складу са чланом 3.01.

«Зајам» значи укупан износ транши које Банка исплаћује с времена на вријеме по овом уговору.

«Случај поремећаја на тржишту» има значење које му се даје у члану 1.06Б.



«Материјано штетна промјена" која се тиче Зајмопримаоца или Странке, значи било који догађај или промјену стања која утиче на стање Зајмопримаоца или Странке, а која по мишљену Банке:

(1) материјално угрожава способност Зајмопримаоца да извршава своје финансијске или било које друге обавезе из овог уговора, материјално угрожава способност Странке да извршава своје обавезе по овом уговору;

(2) материјално утиче на финансијско стање Зајмопримаоца, или (3) негативно утиче на обезбјеђење дато од стране Зајмопримаоца или Странке.

«Датум отплате» значи посљедњи или једини датум отплате транше који се утврђује у складу са чланом 4.01А (б) (иии) или чланом 4.01 Б.

"Најављена транша" означава траншу за коју је Банка дала обавјештење о исплати.

«Датум плаћања» значи: годишње, полугодишње или тромјесечне датуме који се наводе у обавјештењу о исплати до датума ревизије/конверзије камате, ако постоји, или датума отплате, осим ако, у случају да било који такав датум није релевантни радни дан, он означава:

- (i) за траншу са фиксном каматом, наредни релевантни радни дан, без корекције за камату доспјелу по члану 3.01, осим у случајевима када се отплата врши у једној рати према члану 4.01Б, а у ком се случају примјењује претходни релевантни радни дан умјесто отплате једне рате; и
- (ii) за траншу са варијабилном каматном стопом, слједећи дан, ако их има, текућег календарског мјесеца који је релевантни радни дан или, ако их нема, најближи претходни дан који је релевантни радни дан, у сваком случају са одговарајућом корекцијом доспјеле камате сходно члану 3.01.

» Износ пријевремене отплате» значи износ транше коју ће Зајмопрималац пријевремено отплатити према члану 4.02А.

«Датум пријевремене отплате» означава датум који ће бити датум плаћања, када Зајмопрималац предложи да изврши пријевремено плаћање износа пријевремене отплате.

"Обавјештење о пријевременој отплати» значи писано обавјештење Зајмопримаоца којим утврђује, између осталог, износ пријевремене отплате и датум пријевремене отплате у складу са чланом 4.02А.

«Пројекат» има значење дато у ставу (1) Преамбуле.

«Квалификовани расходи» означавају расходе (укључујући трошкове пројектовања и надзора, ако су значајни, и нето порезе и обавезе које плаћа Зајмопрималац, којима се изложило лице приликом реализације Пројекта, тј. због радова, добара и услуга које се односе на ставке одређене у техничком опису, а које су исто тако наведене као подобне за финансирање путем кредита, а које су предмет уговора или више уговора који се проводе по условима прихватљивим за Банку, имајући у виду најновије издање банкарског Водича за набавке који је објављен на веб страници. За потребе обрачуна противвриједности у еврима за било коју суму потрошену у другој валути, Банка ће примијенити препоручени девизни курс, објављен и израчунат за ту валуту по курсу Централне европске банке на датум који важи 15 дана прије датума исплате, а који ће банка одредити (или ће у недостатку таквог курса Банка пажљиво одабрати релевантан девизни курс који преовладава на било којем финансијском тржишту.

«Стопа за пребацивање» означава фиксну каматну стопу која је на снази на дан обрачуна обештећења за кредите са фиксном каматном стопом изражене у истој валути и који имају исте услове плаћања камате и исти профил отплате на датум ревизије/конверзије камате, уколико постоји, или датум отплате транше, као износ пријевремене отплате.

"Релевантни радни дан« значи:

(i) за евро, дан који је радни дан за оперативни систем ТАРГЕТ<sup>1</sup>; и

(ii) за сваку другу валуту, дан када су банке отворене за редовно пословање у главном домаћем финансијском центру релевантне валуте.

«Заказани датум исплате» означава датум за који је заказана исплата транше у складу са чланом 1.02 Ц.

«Обезбјеђење» и «Заложно право» значи било која хипотека, залог, право запљене, намет, хипотекарно или заложно право или било који други споразум или аранжман са дјеловањем давања обезбјеђења.

---

<sup>1</sup> ТАРГЕТ у цјелини ће бити затворен суботом, недељом, за Нову годину, Велики петак и Ускрсни понедељак (у складу са календаром сједишта Европске централне банке у Франкфурту), 1. маја, за Божић и 26. децембра.

«Распон» значи фиксни распон релевантне међубанковне камате (може бити плус или минус) коју одреди Банка и о њој обавјештава Зајмопримаоца у релевантном обавјештењу о исплати или приједлогу ревизије/конверзије камате.

"Технички опис" има значење дато у ставу (1) Преамбуле.

»Транша« значи сваку исплату која је извршена или треба да се изврши према овом уговору.

**СТОГА** је договорено слједеће:

## ЧЛАН 1.

### Кредит и исплата

#### 1.01 Износ кредита

Овим уговором Банка даје у корист Зајмопримаоца, а Зајмопрималац прихвата, кредит (у даљњем тексту: кредит) у износу 50.000.000 милиона евра (педесетмилиона евра) за потребе финансирања Пројекта («кредит»).

#### 1.02 Поступак исплате

##### 1.02А Транше

Банка ће исплатити кредит у највише 15 (петнаест) транши. Износ сваке транше, ако не буде први или ако нису неповучена средства кредита, биће најмање 3.000.000 евра (тримилиона евра).

##### 1.02Б Захтјев за исплату

(а) Повремено до 15 (петнаест) дана прије крајњег датума расположивости, Зајмопрималац може да достави Банци захтјев за исплату транше. Захтјев за исплату треба да прецизира:

(i) износ транше;

(ii) жељени датум исплате те транше, који ће бити релевантни радни дан који пада најмање 15 (петнаест) дана након датума захтјева за исплату или на дан или прије задњег датума расположивости, при чему се подразумијева да Банка може да исплати траншу и до 4 (четири) календарска мјесеца од датума захтјева за исплату;

(iii) да ли је транша са фиксном каматном стопом или са варијабилном каматном стопом, у складу са релевантним одредбама члана 3.01;

(iv) тражени период плаћања камате за траншу, изабран у складу са чланом 3.01;



(v) услове за отплату главнице за траншу, изабране у складу с чланком 4.01;

(vi) тражен први и задњи датум за отплату главнице за траншу,

(vii) приједлог Зајмопримаоца у вези са датумом ревизије/конверзије камате за траншу, уколико постоји; и

(viii) ИБАН број (или одговарајући формат у складу с локалном банкарском праксом) и SWIFT BIC банковног рачуна на који ће се исплатити транша, треба да буду у складу са чланом 1.02.Д.

(б) Зајмопрималац може по властитом нахођењу да наведе и дефинише у Захтјеву за исплату слједеће елементе, ако их има, а према ономе што је Банка доставила на индикативној основи и као необавезујуће, односно:

(i) за траншу са фиксном каматом, фиксну каматну стопу, и

(ii) за траншу са варијабилном каматном стопом, распон који се примјењује до датума отплате или датума ревизије/конверзије камате, уколико постоји.

(ц) Сваки захтјев за исплату мора да има доказ о овлашћењу лица или лица која су овлашћена да га потпишу и примјерак потписа таквог лица или лица.

(д) у складу с чланом 1.02Ц (б), сваки захтјев за исплату средстава је неопозив.

#### 1.02Ц Обавјештење о исплати

(а) Најмање 10 (десет) дана прије предложеног датума исплате транше, Банка ће, ако захтјев за исплату одговара члану 1.02, доставити Зајмопримаоцу обавјештење о исплати, које ће прецизирати:

(i) износ транше;

(ii) заказани датум исплате;

(iii) основу каматне стопе за траншу

(iv) први датум плаћања камате и периодичност плаћања камате за дату траншу;

(v) услове за отплату главнице транше;

(vi) први и задњи датум за отплату главнице транше;

(vii) важеће датуме плаћања за транше;

(viii) датум ревизије / конверзије камате, ако постоји за ту траншу, и

(ix) за траншу са фиксном каматом фиксну каматну стопу и за траншу са варијабилном каматном стопом транш распона.

(б) Ако се један или више елемената утврђених у обавјештењу о исплати не слаже са одговарајућим елементима, уколико постоје, у захтјеву за исплату, Зајмопрималац може по пријему обавјештења о исплати опозвати захтјев за исплату путем писаног обавјештења Банци које ова мора примити најкасније у 12.00 часова по луксембуршком времену наредног радног дана, јер у супротном захтјев за исплату и обавјештење о исплати неће бити важећи. Ако Зајмопрималац не повуче захтјев за исплату писаним путем у наведеном року, сматраће се да је Зајмопрималац прихватио све елементе утврђене у обавјештењу о исплати.

(ц) Ако Зајмопрималац уручи Банци захтјев за исплату који не садржи све тражене елементе који се наводе у члану 1.028 (б), сматра се да се Зајмопрималац унапријед сагласио са одговарајућим елементима који су накнадно утврђени у обавјештењу о исплати.

#### 1.02Д Рачун за исплату

Исплата ће се вршити на рачун Зајмопримаоца који Зајмопрималац доставља Банци писаним путем најкасније 15 (петнаест) дана прије заказаног датума исплате (са ИБАН бројем или неким одговарајућим форматом у складу са локалном банкарском праксом).

Само један рачун може да буде одређен за сваку траншу.

#### 1.03 Валута исплате

Банка ће исплатити сваку траншу у еврима.

## 1.04 Услови исплате

### 1.04A Прва транша

Исплата прве транше сходно члану 1.02 зависиће од тога да ли је Банка, на датум или прије датума који пада на 7 (седам) дана прије заказаног датума исплате, примила слједеће документе или доказе које по форми и садржају Банка сматра задовољавајућим:

- (a) да су Зајмопрималац и Ентитет уредно одобрили закључивање Уговора и да је лице које потписује Уговор у име Зајмопримаоца и Ентитета добило ваљано овлашћење да то учини, заједно са узорком потписа тог лица лица;
- (б) доказ да је Зајмопрималац и Ентитет добио све неопходне сагласности, дозволе, лиценце или одобрења државних или јавних органа или власти потребних у вези са овим уговором и пројектом;
- (ц) правно мишљење од Министарства правде Босне и Херцеговине којим се потврђује да:
  - (i) потписници овог уговора су ваљано овлашћени за потписивање овог уговора у име Зајмопримаоца одлуком Предсједништва Зајмопримаоца;
  - (ii) извршење овога уговора уредно је ратификовано одлуком Предсједништва Зајмопримаоца;
  - (iii) је финансирање пројекта према овом уговору, у оквиру Оквирног споразума.
  - (iv) одредбе овог уговора су важеће, обавезујуће и проводиве у складу са његовим условима;

(v) не постоје ограничења девизне контроле, односно да нису потребне сагласности да би се дозволило примање свих износа који ће по овом уговору бити исплаћени на посебан рачун у члану 1.02(Д), нити да би се дозволила отплата зајма и плаћање камата и свих других износа по основу овог уговора;

(д) правно мишљење Министарства правде ентитета којим се потврђује да:

(i) потписнице овог уговора су ваљано овлашћене да потпишу овај уговор у име ентитета;

(ii) одредбе овог уговора су важеће, обавезујуће и проводиве у складу с његовим условима,

(е) доказ да су добијене сагласности девизне контроле које Банка утврди или се наводе у правном мишљењу у параграфу (ц) као неопходне, ако их има, и којима се Зајмопримаоцу дозвољава да прима исплате предвиђене овим уговором, да отплаћује зајам и плаћа камату и све друге износе доспјеле по овом уговору;

(ф) доказ да је у цијелости оперативна јединица за управљање пројектима ("ПМУ") основана под контролом Ентитета са одговарајућим међународним искуством особља и одговарајућих услова рада, на задовољство Банке.

(г) потврду у писаном облику од стране ентитета, а тиче се оквира Пројекта, као што је наведено у техничком опису;

(х) доказ да је лице издало опште обавјештење о набавци најављујући програм радова, роба и услуга за Пројекат који ће бити објављени у ОЈЕУ;

(и) документ који истиче политике, укључујући и оне од пројектних параметара, идентификацију ниског ризика,



високоприоритетне компоненте брзог кретања, поврат трошкова, доступност и оперативна одрживост која ће се примјењивати за припрему договора око кредитирања, за пренос средстава зајма крајњим корисницима;

(j) (i) би улагања, укључена у Пројекат, требало да буду предмет националног еквивалента ЕУ СЕА директива, једнака стратешка процјена околиша или

(ii) програм улагања који је укључен у Пројекат, умјесто да буде предмет директива за национални еквивалент ЕУ СЕА, буде одговарајућа потврда компетентних власти за заштиту околиша.

## 1.04Б Све транше

Исплата сваке транше из члана 1.02, укључујући и прву, условљена је сљедећим:

(а) пријемом сљедећих докумената или доказа од Банке у форми и садржају задовољавајућим за Банку на дан или прије дана који пада 7(седам) радних дана прије заказаног датума исплате за предложену траншу:

(i) увјерење од Зајмопримаоца у форми из Прилога Ц.2;

(ii) докази да, након повлачења релевантне транше, укупан износ повлачења кредита неће бити већи од укупног квалификованог расхода који представља уговорну обавезу до датума релевантног захтјева за исплату;

(iii) осим за прву и задњу траншу, доказ који би се могао очекивати јесте тај да ће лице бити на губитку до 90- тог дана који пада након одређеног датума за исплату средстава прецизираних у захтјеву за исплату, да ће квалификовани расходи бити у износу који је најмање једнак;

(iv) посљедња потврда да су све одредбе из члана 6.07 по овом уговору у потпуности испуњене;

(v) одобрење (ex ante) Банке пројектних шема на основу (i) завршених пројектних приједлога, предлогак који ће Банка обезбиједити, (ii) ЕИА и процјена утицаја на околиш и процјена утицаја на подручја очувања природе, гдје је примјењиво, као и (iii) све додатне податке које Банка затражи;

(vi) ажурирани распореди имплементације и финансијски планови за пројектне шеме, за које се тражи исплата;

(vii) копија било којег другог одобрења или неки други документ, мишљење или увјерење којим је Банка обавијестила Зајмопримаоца или лице да је потребно или пожељно у вези са уписом и реализацијом истог, као и трансакције предвиђене уговором или ваљаност и provedивост исте.

(б) да на заказани датум исплате предложене транше:

(i) изјаве и јемства које се понављају у складу са чланом 6.09 су тачне у сваком погледу; и

(ii) или случај пријевременог плаћања по члану 4.03 и да исти није у току или није отклоњен, без одрицања од права на накнаду или који би настао из предложене транше.

## **1.05 Одгода исплате**

### **1.05A Разлози за одгоду**

На писмени захтјев Зајмопримаоца Банка ће одгодити исплату било које најављене транше, у цијелости или дјеломично, до датума који Зајмопрималац наведе, под условом да тај датум пада највише 6 (шест) мјесеци од заказаног датума исплате. У том случају, Зајмопрималац ће платити обештећење за одгоду у складу са чланом 1.05Б.

Сваки захтјев за одгоду производиће дјеловање у погледу транше само ако се поднесе најмање 7 (седам) радних дана прије заказаног датума исплате.

Уколико било који од услова из члана 1.04 не буде испуњен на одређени датум и на заказани датум исплате, а Банка буде сматрала да он неће бити испуњен, исплата ће бити одгођена до датума који буде договорен између Банке и Зајмопримаоца, а који пада најмање 7 (седам) радних дана након што услови за исплату буду испуњени.

### **1.05 Б Накнада за одгоду**

Ако је исплата било које најављене транше одгођена, било на захтјев Зајмопримаоца или због неиспуњења услова исплате, Зајмопрималац је дужан, на захтјев Банке, да плати накнаду штете на износ за који је исплата одгођена. Таква накнада ће се обрачунавати од заказаног датума исплате до стварног датума исплате или, овисно о случају, до датума отказивања најављене транше у складу са овим уговором по стопи једнакој  $P1$  минус  $P2$ , гдје:

" $P1$ " значи каматну стопу која би се примјењивала с времена на вријеме у складу са чланом 3.01 и релевантном обавјештењу о исплати, ако је транша исплаћена на заказани датум исплате; и

"P2" означава ЕУРИБОР умањену за 0,125% (12,5 базних бодова), под условом да у сврху утврђивања ЕУРИБОР –а у складу са овим чланом 1.05, релевантни периоди утврђени у Прилогу Б буду сукцесивни периоди у трајању од 1 (једног) мјесеца, почевши од заказаног датума исплате.

Надаље, накнада штете:

(а) ако одгода траје дуже од једног (1) мјесеца, обрачунаваће се на крају сваког мјесеца;

(б) ће се израчунавати према конвенцији дневног рачунања која важи за P1;

(ц) када је P2 веће од P1 биће постављен на нулу и

(д) плаћаће се у складу са чланом 1.08.

#### 1.05Ц Отказивање исплате одгођене за 6 (шест) мјесеци

Банка може, путем обавјештења у писаном облику на захтјев Зајмопримаоца, да откаже исплату која је била одгођена на основу члана 1.05 за више од укупно 6 (шест) мјесеци. Отказани износ остаће на располагању за исплату према члану 1.02.

#### 1.06 Отказивање и обустава

##### 1.06А Право Зајмопримаоца на отказивање

Зајмопрималац може у било које вријеме путем обавјештења у писаном облику Банци отказати неисплаћени дио кредита у цијелости, једним дијелом или са тренутним дјеловањем, неисплаћени дио кредита. Међутим, такво обавјештење неће имати никакав учинак на најављену траншу чији заказани датум исплате пада у року од 5 (пет) радних дана од датума обавјештења.

##### 1.06 Б Право Банке на обуставу или отказивање

(а) Банка може путем обавјештења у писаном облику Зајмопримаоцу обуставити и / или отказати неисплаћени дио кредита у цијелости или дијелом у било које вријеме и са тренутним учинком:

(i) по настанку догађаја или околности споменутих у члану 10.01, или догађаја и околности које би с временом или



давањем обавјештења на основу овог уговора представљале случај неиспуњења обавеза сходно члану 10.01

(ii) ако настане и траје догађај поремећаја на тржишту; или

(iii) ако, поступајући разумно, Банка није задовољна да ће се поштовати гаранције и да ће обавезе које је Зајмопрималац дао у члану 6. и 8.04 бити испуњене.

(б) Надаље, до мјере до које Банка може отказати кредит на основу члана 4.03А, Банка га може и обуставити. Било која обустава ће трајати док Банка не оконча обуставу или откаже обустављени износ.

(ц) У сврху овог члана **"догађај који ремети тржиште"** означава:

(i) случај када Банка утврди да постоје ванредне околности које негативно утичу на приступ Банке својим изворима финансирања;

(ii) случај када је, према мишљењу Банке, очекивано да би трошкови Банке за прибављање средстава из својих извора финансирања били већи од важеће релевантне међубанкарске стопе за одређену валуту и период трансхе;

(iii) случај када Банка утврди да због околности које утичу на њене изворе финансирања не постоје генерално одговарајући и фер начини да се одреди важећа релевантна међубанкарска стопа за одређену валуту и период трансхе;

(iv) случај када је Банка мишљења да није вјероватно да ће јој средства бити расположива у оквиру редовног пословања да би могла да финансира трансху у траженој валути или за одређени период, уколико је за то примјенљиво и адекватно за конкретну операцију давања зајма или

(v) случај када Банка није у могућности да прибави средства у довољним количинама да би могла да финансира исплату, уколико је то примјењиво и адекватно за конкретну операцију давања зајма, или уколико дође до материјалних поремећаја на међународним тржиштима новца, капитала или дужничких инструмената.

## 1.06 Ц Накнада за обуставу и отказивање трансхе

### 1.06Ц (1) ОБУСТАВА

Ако Банка обустави најављену трансху, било након пријевремене накнаде или догађаја споменутог у члану 10.01, Зајмопрималац је дужан да обештети Банку сходно члану 1.05 Б.

### 1. 06Ц(2) ОТКАЗ

Ако, у складу са чланом 1.06А, Зајмопрималац откаже:

(а) најављену трансху са фиксном каматном стопом, Зајмопрималац ће обештетити Банку на основу члана 4.02Б;

(б) најављену трансху са варијабилном каматном стопом или било који дио кредита осим најављене трансхе, никаква накнада штете није платива.

Ако Банка откаже најављену трансху са фиксном каматном стопом стопу у случају пријевременог плаћања са наплатом одштете или усљед околности споменутих у члану 1.05Ц, Зајмопрималац ће обештетити Банку сходно члану 10.03. Осим у тим случајевима, на отказивање трансхе коју изврши Банка обештећење се не плаћа.

Накнада ће се израчунавати на основу отказног износа за који се сматра да је био исплаћен и отплаћен на заказани датум исплате или, у мјери у којој је исплата трансхе тренутно одгођена или обустављена, на датум обавјештења о поништењу.

## 1.07 Отказивање након истека Кредита

У било ком тренутку након истека 4 (четири) мјесеца након крајњег датума расположивости, Банка може, достављањем обавјештења Зајмопримаоцу и без обавеза које би настале за било коју страну, да откаже било који дио кредита за који није извршена исплата.

**1.08 Износи који доспијевају у складу са чланом 1.**

Износи који доспијевају у складу са чл. 1.05 и 1.06 плаћаће се у валути предметне трансхе. Износи ће морати да се плате у року од 7 (седам) календарских дана од дана када Зајмопрималац прими захтјев Банке или у дужем року који Банка наведе у свом обавјештењу о захтјеву.

**ЧЛАН 2.**

**ЗАЈАМ**

**2.01 Износ зајма**

**Зајам**

Зајам ће се састојати од укупних износа трансхи које је Банка исплатила по овом кредиту, а у складу са потврдом Банке према члану 2.03.

**2.02 Валута отплате главнице, камате и других трошкова**

Камату, отплате главнице и друге трошкове који се плаћају за сваку трансху Зајмопрималац је дужан да плаћа у валути трансхе.

Сва друга плаћања биће извршена у валути коју прецизира Банка узевши у обзир валуту расхода који ће бити плаћени том уплатом.

**2.03 Потврда Банке**

У року од 10 (десет) дана од исплате сваке трансхе, Банка ће Зајмопримаоцу доставити план отплате која се наводи у члану 4.01, ако је то одговарајуће, гдје се приказују датум исплате, валута и износ исплате, услови отплате и каматна стопа за ту трансху.

## ЧЛАН 3.

### Камата

#### 3.01 Каматна стопа

Фиксне камате и распони су на располагању у периодима који нису мањи од 4 (четири) године или, ако у том периоду нема отплате главнице, не мањи од 3 (три) године.

##### 3.01А Транше са фиксном каматном стопом

Зајмопрималац ће платити камату на неизмирени износ сваке транше са фиксном каматном стопом тромјесечно, полугодишње или годишње, на релевантне датуме плаћања како је прецизирано у обавјештењу о исплати, почевши од првог таквог датума плаћања након датума исплате транше. Ако је период од датума исплате до првог датума плаћања 15 или мање дана, плаћање обрачунате камате у том периоду се одгађа до сљедећег датума плаћања.

Камата ће се обрачунавати на основу члана 5.01(а) по годишњој стопи која је фиксна каматна стопа.

##### 3.01Б Транше са варијабилном каматном стопом

Зајмопрималац ће платити камату на неизмирени износ сваке транше са варијабилном каматном стопом по варијабилној каматној стопи тромјесечно, полугодишње или годишње, на релевантне датуме плаћања како је прецизирано у обавјештењу о исплати, почевши од првог таквог датума плаћања након датума исплате транше. Ако је период од датума исплате транше до првог датума плаћања 15 или мање дана, плаћање обрачунате камате у том периоду се одлаже до сљедећег датума плаћања.

Банка ће обавијестити Зајмопримаоца о варијабилној каматној стопи у року од 10 (десет) дана након почетка сваког референтног периода варијабилне каматне стопе.

Ако се према чл. 1.05 и 1.06 исплата транше са варијабилном каматном стопом изврши након заказаног датума исплате, каматна стопа која се примјењује на први референтни период варијабилне каматне стопе утврђује се као да је исплата извршена на заказани датум исплате и обрачунава се од датума када је исплата те транше стварно извршена.

За сваки референтни период варијабилне каматне стопе камата ће се обрачунавати како је предвиђено у члану 5.01(б).

### 3.01Ц Ревизија или конверзија транши

Када Зајмопрималац изабере могућност да изврши ревизију или конверзију каматне стопе која се примјењује за одређену траншу, он ће од датума ефективности ревизије/конверзије (у складу са процедуром која се утврђује у Прилогу Д) плаћати камату по стопи утврђеној у складу са одредбама Прилога Д.

### 3.02 Камата на неизмирене износе

Не изузимајући одредбе члана 10. и као изузетак од члана 3.01, камата ће расти на било који неизмирен износ који доспијева на плаћање у складу са условима овог уговора од датума доспијећа до датума плаћања по годишњој стопи једнакој релевантној међубанкарској стопи плус 2% (двје стотине базних поена) и плаћат ће се у складу са захтјевом Банке. У сврху утврђивања релевантне међубанкарске стопе у вези са овим чланом 3.02, релевантни периоди у смислу Прилога Б биће сукцесивни периоди у трајању од једног мјесеца, при чему први период почиње на датум доспијећа.

Међутим, камата на траншу са фиксном каматном стопом биће наплаћена по годишњој стопи, то јест вриједности каматне стопе која буде дефинисана чланом 3.01А плус 0.25% (25 базних поена), ако та годишња стопа, за било који дати релевантни период, пређе стопу прецизирану у претходном ставу.

Ако је неизмирена сума изражена у валути која није валута транше, примјењиваће се слједећа годишња стопа, наиме релевантна међубанкарска стопа коју Банка генерално користи за трансакције у тој валути плус 2% (двје стотине базних поена), израчунато у складу са тржишном праксом за такву стопу.



## ЧЛАН 4.

### Отплата

#### 4.01 Нормална отплата

##### 4.01A Отплата у ратама

- (а) Зајмопрималац ће отплатити сваку траншу у ратама на датуме плаћања прецизиране у релевантном обавјештењу о исплати, а у складу са условима плана отплате достављеног сходно члану 2.03.
- (б) Сваки план отплате израдиће се на основу следећег:
- (i) у случају транше са фиксном каматном стопом без датума ревизије/конверзије камате, отплата се врши на бази константног ануитета или у једнаким годишњим, полугодишњим, или тромјесечним ратама главнице;
  - (ii) у случају транше са фиксном каматном стопом са датумом ревизије/конверзије камате или транше са варијабилном каматном стопом, отплата се врши једнаким годишњим, полугодишњим, или тромјесечним ратама главнице; и
  - (iii) први датум измиривања обавеза по основу сваке транше биће датум плаћања који пада најкасније првог датума плаћања који слиједи одмах након осме годишњице заказаног датума исплате транше, а посљедњи датум измиривања обавеза биће датум плаћања који пада најраније четири 4 (четири) године и најкасније 25 (двадесетпет) година од заказаног датума исплате.

##### 4.01Б Једна рата

Алтернативно, Зајмопрималац може да отплати траншу једном ратом на датум плаћања који се утврђује у обавјештењу о исплати, при чему тај датум пада најраније 3 (три) године или најкасније 16 (шеснаест) година после заказаног датума исплате.

#### **4.02 Добровољна пријевремена отплата**

##### **4.02А Опција пријевремене отплате**

Сходно члану 4.02Б, 4.02Ц и 4.04, Зајмопрималац може да изврши пријевремено плаћање свих дијелова или дијела неке транше, са обрачунатом каматом и обештећењима, ако их има, дајући обавјештење о пријевременој отплати најмање мјесец дана раније прецизирајући износ пријевремене отплате и датум пријевремене отплате.

Сходно члану 4.02Ц обавјештење о пријевременој отплати је обавезујуће и неопозиво.

##### **4.02Б Обештећење за пријевремену отплату**

###### **4.02Б(1) Транша са фиксном каматном стопом**

(а) Сходно доњем ставу (б), Зајмопрималац може без плаћања обештећења да пријевремено отплати траншу са фиксном каматном стопом на датум ревизије/конверзије камате, уколико постоји. За пријевремену отплату која се изврши на сваки други датум плаћања, зајмопрималац ће на датум пријевремене отплате платити Банци обештећење у износу који је једнак садашњој вриједности (на датум пријевремене отплате) остатка, уколико постоји:

- (i) камата која би се приписала на износ пријевремене отплате током периода почев од датума пријевремене отплате до датума ревизије/конверзије, уколико постоји, или до датума отплате, да тај износ није раније отплаћен; преко
- (ii) камате која би се приписала током тог периода, када би се рачунала по стопи за пребацивање, умањена за 0.15% (петнаест базних поена).

Споменућа садашња вриједност биће израчуната по сниженој стопи једнакој стопи за пребацивање, која важи на сваки релевантни датум плаћања.

- (б) Зајмопрималац може да плати прије рока траншу са фиксном каматном стопом без обештећења на датум ревизије/конверзије камате у случају да се не изврши ревизија/конверзија сходно Прилогу Д.

#### 4.02Б(2) Транша са варијабилном каматном стопом

Зајмопрималац може пријевремено да отплати траншу са варијабилном каматном стопом без обештећења на сваки релевантан датум плаћања. Ако Зајмопрималац прихвати приједлог за ревизију/конверзију камате да конвертује траншу са варијабилном каматном стопом у траншу са фиксном каматном стопом сходно Прилогу Д, примјењује се члан 4.02Б(1).

#### 4.02Ц Механизми пријевремене отплате

Банка ће обавијестити Зајмопримаоца, најкасније 15 (петнаест) дана прије датума пријевремене отплате, о износу пријевремене отплате и приписане камате доспјеле дотад и о обештећењу које се плаћа на основу члана 4.02Б или, ако случај налаже, да се обештећење не плаћа.

Најкасније до рока за прихваћање обавјештења Зајмопрималац ће обавијестити Банку:

- (а) да потврђује обавјештење о пријевременој отплати под условима које је прецизирала Банка; или
- (б) да повлачи обавјештење о пријевременој отплати.

Ако Зајмопрималац потврди опцију под (а), извршиће пријевремену отплату. Ако Зајмопрималац повуче обавјештење о пријевременој отплати или га не потврди у предвиђеном року, он не може да изврши пријевремену отплату. Осим у претходно наведеном случају, обавјештење о пријевременој отплати биће обавезујуће и неопозиво.

Займопрималац ће уз пријевремену отплату извршити и плаћање приписане камате и обештећења, ако постоји, који доспијевају на износ пријевремене отплате.

#### 4.03 Принудна пријевремена отплата

##### 4.03A Основ за пријевремену отплату

##### 4.03A(1) Смањење трошкова Пројекта

У случају да укупни трошкови Пројекта буду смањени са вриједности која је наведена у ставу (2) Преамбуле тако да укупан износ Кредита прелази 50% (педесет процената) таквих трошкова, Банка може, достављајући обавјештење Займопримаоцу, да откаже кредит и/или да захтијева пријевремену отплату зајма.

##### 4.03A(2) *Pari passu* на отплату другог дугорочног зајма

Ако Займопрималац добровољно пријевремено отплати дјелимично или у цијелости било који други зајам који је првобитно одобрен на рок дужи од 3 (три) године („**Дугорочни зајам**“), а то учини средствима која не потичу од зајма који има рок барем једнак преосталом року пријевремено отплаћеног зајма, Банка може, путем обавјештења Займопримаоцу, да откаже кредит и да захтијева пријевремену отплату Зајма у оној пропорцији у којој пријевремено отплаћени износ дугорочног зајма учествује у укупном неисплаћеном износу свих дугорочних зајмова.

Банка ће послати своје обавјештење Займопримаоцу у року од 30 (тридесет) дана од пријема обавјештења из члана 8.02.

У сврху овог члана, „**Зајам**“ обухвата сваки зајам, обвезницу или неки други вид финансијске задужености или обавезе за плаћање или отплату новчаних обавеза.

##### 4.03A(3) ПРОМЈЕНА ЗАКОНА

Займопрималац ће обавијестити Банку без одлагања о случају промјене закона (који се дефинише у даљњем тексту) до кога је

дошло или постоји вјероватноћа да ће доћи, а који се односи на Зајмопримаоца или Пројекат, или ако Банка има оправдан разлог да вјерује да је дошло или да предстоји случај промјене закона, она може да захтијева да је Зајмопрималац консултује. До тих консултација мора доћи у року од 30 (тридесет) дана од датума захтјева Банке. У случају (а) истека 30 (тридесет) дана од датума тог захтјева за консултације, или (б) наступања предвиђеног случаја промјене закона, зависно шта од ова два прво наступи, Банка може, обавјештавајући Зајмопримаоца, да откаже кредит и тражи пријевремену отплату зајма, са обрачунатом каматом и свим другим обрачунатим и неисплаћеним износима по овом уговору, ако Банка у консултацијама није постигла неки други договор. Зајмопрималац ће извршити плаћање износа који се захтијева на датум који прецизира Банка, гдје тај датум пада најмање 30 (тридесет) дана од датума захтјева.

У смислу овог члана „Случај промјене закона” означава доношење, проглашавање, потписивање или ратификацију сваке измјене и допуне неког закона, уредбе или прописа (или провођења или званичног тумачења закона, уредбе или прописа) која настаје послје датума овог уговора и која по мишљењу Банке доводи или постоји вјероватноћа да ће довести до материјално штетне промјене.

#### 4.03A (4) КВАЛИФИКОВАНИ ИЗДАТАК МАЊИ ОД ИЗНОСА ТРАНШЕ

Ентитет ће:

(а) у року од 90 дана од дана исплате било које транше по овом уговору изазвати квалификовани издатак у износу који је барем једнак збирном износу од 80% износа те транше и 100% износа свих транши исплаћених прије, ако их има;

(б) у року од 90 дана од дана исплате посљедње транше по овом уговору изазвати квалификовани издатак у износу који је барем једнак збирном од 100% од износа те транше и 100% износа свих транши исплаћених прије, ако их има.

Као доказ о испуњавању обавеза горе, Зајмопрималац је дужан да достави у року од 120 дана исплату, а на начин задовољавајући за Банку, и документе на енглеском језику или уз превод на енглески језик.



Ако у односу на било коју исплаћену траншу Ентитет не остави Банци било који од докумената наведених у овом члану 4.03.А (4) у заданом року, Банка може да тражи пријевремену отплату дијела транше која прелази износ квалификованих издатака насталих од Ентитета, а за које Ентитет има доказ задовољавајући за Банку

#### 4.03Б Механизми пријевремене отплате

Сваки износ који Банка затражи на основу члана 4.03А, заједно са сваком приспјелом каматом и сваким другим износом који у том тренутку буде платив по основу члана 4.03Ц биће плаћен на датум који наведе Банка, а тај датум неће пасти мање од 30 (тридесет) дана од датума на обавјештењу о захтјеву који достави Банка и примијениће се у складу са чланом 10.05.

#### 4.03Ц Обештећење за пријевремену отплату

У случају пријевременог плаћања са наплатом одштете, иста, ако је има, ће се утврдити у складу са чланом 4.02Б.

#### 4.04 Примјена дјелимичне отплате

Ако Зајмопрималац дјелимично пријевремено отплати траншу, износ пријевремене отплате примијениће се *pro rata* за сваку неизмирену рату.

Пријевремено отплаћен износ не може поново да се позајмљује. Члан 4. не доводи у питање члан 10.

## ЧЛАН 5. Плаћања

### 5.01 Конвенција о бројању дана

Сви износи који Зајмопримаоцу доспијевају по основу камате, обештећења или такси према овом уговору, и који се рачунају у односу на дио године, рачунаће се на основу слjedeћих конвенција:

- (а) за траншу са фиксном каматном стопом, узима се година од 360 (три стотине шездесет) дана и мјесец од 30 (тридесет) дана, и
- (б) за траншу са варијабилном каматном стопом, узима се година од  
360 (три стотине шездесет) дана и број протеклих дана.

### 5.02 Вријеме и мјесто плаћања

Ако се не утврди другачије, сваки износ који није камата, обештећење и главница платив је у року од 7 (седам) дана од када Зајмопрималац прими захтјев Банке.

Сваки износ који плаћа Зајмопрималац по овом уговору плаћаће се на рачун који Банка назначи Зајмопримаоцу. Банка ће назначити рачун најмање 15 (петнаест) дана прије датума доспијећа прве отплате од стране Зајмопримаоца и обавијестиће о било каквој промјени рачуна најмање 15 (петнаест) дана прије датума прве отплате на коју се промјена односи. Овај период обавјештавања не односи се на случајеве плаћања из члана 10.

Износ који доспијева Зајмопримаоцу на наплату сматраће се плаћеним када га Банка прими.

## ЧЛАН 6.

### Преузете обавезе и изјаве Зајмопримаоца и Ентитета

Преузете обавезе из члана 6. биће на снази од датума потписивања овог уговора све док се не измири сваки износ из овог уговора или док је кредит на снази.

#### *А. Преузете обавезе у оквиру Пројекта*

##### **6.01 Коришћење зајма и других расположивих средстава**

Зајмопрималац ће користити средства зајма искључиво за финансирање Пројекта.

Зајмопрималац ће обезбиједити да има на располагању и друга средства која се наводе у ставу (2) Преамбуле као и да се иста прошире, у потребној мјери, ради финансирања Пројекта.

##### **6.02 Завршетак Пројекта**

Ентитет ће провести Пројекат у складу са техничким описом који се може, с времена на вријеме, и уз одобрење Банке, модификовати и завршити га до крајњег датума прецизираног у опису.

##### **6.03 Увећани трошкови Пројекта**

Уколико укупни трошкови Пројекта пређу процијењену цифру наведену у ставу (2) Преамбуле, Зајмопрималац ће обезбиједити средства за финансирање увећаних трошкова без помоћи Банке, тако да се обезбиједи да се Пројекат оконча у складу са техничким описом. Планови за финансирање увећаних трошкова биће без одлагања достављени Банци.

#### 6.04 Процедура набавке

Ентитет ће као и крајњи корисници набавити опрему, обезбиједити услуге и наручити радове за Пројекат путем отвореног међународног тендера или друге прихватљиве процедуре за набавку која је, на задовољство Банке, у складу са њеном политиком описаном у *Водичу за набавке* који је на снази од датума закључивања овог уговора.

#### 6.05 Континуиране преузете обавезе у вези са Пројектом

Ентитет ће обезбиједити да ће крајњи корисници:

- (а) **Одржавање:** одржавати, поправљати, ремонтovati и обнављати цјелокупну имовину која чини дио Пројекта у циљу одржавања у добром радном стању;
- (б) **Пројектна средства:** осим ако Банка претходно не да свој пристанак у писаној форми, задржати право својине и посјед над свим средствима, или њиховог значајног дијела, која чине Пројекат или, када је то прикладно, замијенити и обновити таква средства и одржавати Пројекат у сталној функцији у складу са његовом првобитном намјеном; под условом да Банка разматра захтјев Зајмопримаоца без одлагања да може да ускрати свој пристанак само тамо где би предложене активности ишле на штету интереса Банке као Зајмодавца Зајмопримаоцу или би учинило Пројекат неквалификованим за финансирање од стране Банке према Статуту или члану 309. Споразума о функционисању Европске уније;
- (ц) **Обезбјеђење:** у мјери у којој закони Босне и Херцеговине не регулишу другачије, обезбиједити све радове и имовину која чини дио Пројекта у складу са стандардном праксом у индустрији;
- (д) **Права и дозволе:** одржавати на снази сва права пролаза и употребе и све дозволе неопходне за извршење и функционисање Пројекта;
- (е) **Животна средина:** проводити Пројекат и руководити њиме у

сагласности са Законом о заштити животне средине у мјери у којој се исти односи на Пројекат и обезбиједити:

- (ф) **ЕУ право:** проводити Пројекат и управљати њиме према релевантним стандардима ЕУ права у мјери у којој се они проводе законима Босне и Херцеговине или како их је прецизирала Банка прије датума Уговора.

#### **6.06 Јединица за управљање Пројектом**

- 6.07** Ентитет ће задржати ПМУ (јединица за управљање Пројектом) и обезбиједити га у смислу да је потпомогнут одговарајућим међународним особљем са искуством и обезбиједити одговарајуће услове који су задовољавајући за Банку.

#### **6.07 Остале обавезе у Пројекту**

Ентитет:

(а) ће, на основу упитника који се подноси од крајњих корисника и посјета на лицу мјеста, договорити са Банком о приоритетима коришћења финансиране техничке помоћи Европске комисије за студије изводивости за поједине пројектне схеме;

(б) ће презентовати договоре кредитирања са крајњим корисницима, прије њиховог потписивања, у вези са индивидуалним условима и обавезама прихватљивим за Банку без приговора;

(ц) ће се побринути да крајњи корисници обезбиједу одговарајуће ресурсе и особље у сврху провођења Пројекта;

(д) (i) неће упутити сва средства по овом уговору против пројекта схеме која захтијевају ЕПА према ЕУ или националном праву без објављивања Студије утицаја на околиш и Студију утицаја на околиш и не-технички сажетак ЕИА или подводити релевантног Крајњег корисника да објави одговарајуће документе, а обезбиједити Банку са одговарајућом веб страницом и (ii) доставиће Студије утицаја на околиш и одговарајуће везе за нетехничке сажетке као дио ЕИА-са или одговарајући веб што је



прије могуће за јавно објављивање. За пројекте за које надлежно тијело обавља скрининг и не захтијева ЕИА, Ентитет треба доставити копију одлуке од стране надлежног органа као основа за то, као и доказ о јавном објављивању ове одлуке.

(е) (i) за пројектне шеме које имају или могу имати значајан утицај на подручја заштите природе, ентитет ће доставити Банци одговарајуће заступање и одговарајућу процјену у складу с начелима и праксом сличне онима из члана 6. Директива о стаништима 92/43/ЕЕЦ у облику наведеном у Прилогу Ф и (ii) за пројектне шеме за које се сматра да неће имати значајан утицај на подручја заштите природе, Ентитет ће доставити Банци одговарајућу заступљеност у облику наведеном у Прилогу Е.

(ф) за пројектне шеме уз значајне додатне трошкове извођења и одржавања, укључујући и шеме које укључују механизацију за прочишћавање отпадних вода, мора садржавати услове у уговору за кредитирање са крајњим корисницима да би се обезбиједила оперативна одрживост и одговарајући ниво поврата уложених средстава на основу финансијских модела и приуштивост разматрања.

(г) пружиће смјернице и подршку крајњим корисницима за успостављање финансијског модела да би се утврдио одговарајући ниво поврата уложених средстава, као и обрачуна и оправдавања одговарајућих тарифа.

(х) покренуће, развити и одржавати базу података за пројектне трошкове у водном сектору, као и показатеље учинка и трошкова погона и одржавања комуналних услуга Републике Српске.

(и) Банци ће доставити годишње ажуриране податке за изворно поднесене новчане пројекције за сваког ко обезбиједи општинске услуге, заједно са пописом показатеља успјешности, који ће бити усаглашени са Банком.

(j) за пројектне шеме, укључујући значајна проширења мреже отпадних вода без изградње постројења за обраду отпадних вода, те уз преглед утицаја на околицу таквих програма од стране Банке, прибавиће сагласност од релевантних крајњих корисника да наставе са прочишћавањем отпадних вода у накнадној фази.

(к) Банку ће обавјештавати о свим релевантним аспектима у вези са водом и отпадним водама сектора Републике Српске, као што

су промјене у сектору организације, изградње институционалних капацитета, планираних улагања и финансирање.

## Б. Опште обавезе

### 6.08 Поштовање закона

Зајмопрималац и Ентитет ће поштовати све законе који су примењиви на Пројекат.

### 6.09 Опште гаранције и изјаве

Зајмопрималац и Ентитет изјављују и гарантују Банци да:

- (а) имају право да закључе, предају и извршавају своје обавезе по овом уговору и да су предузете све потребне мјере да се одобри закључење, предаја и извршење истог са њихове стране;
- (б) овај уговор представља законски важеће, обавезујуће и извршне обавезе;
- (ц) закључивање и предаја овог уговора, извршавање уговорних обавеза и усаглашавање са одредбама овог уговора не представљају нити се очекује да ће представљати:
  - (i) повреду или сукоб са неким важећим законом, статутом, правилником или прописом или пресудом, уредбом или дозволом које се односе на Уговор; или
  - (ii) повреду или сукоб са неким другим уговором или инструментом који је обавезујући за Зајмопримаоца и Ентитет, за који би се с разлогом могло очекивати да ће имати материјално штетне ефекте по способност Зајмопримаоца и Ентитет да изврши своје обавезе по овом уговору;

- (д) нема материјално штетне промјене;
- (е) не постоје догађаји и околности које представљају случај неизвршења обавезе према члану 10.01 и да исте нису у току без предузетих мјера за њихово отклањање или без одрицања права на накнаду;
- (ф) није у току ни један судски, арбитражни или управни поступак и да исти не пријети и не чека на рјешавање, према његовим сазнањима, ни у једном суду, арбитражи или агенцији за који, ако би се неповољно ријешио, не постоји вероватноћа да би довео до материјално штетне промјене, као и да против њега или неког његовог зависног друштва не постоји било каква пресуда или рјешење по чијем извршењу би са оправданом вјероватноћом наступиле материјално штетне промјене;
- (г) су важеће и на снази, са свим доказима, све неопходне сагласности, овлашћења, дозволе и одобрења државних и јавних органа или тијела у вези са овим уговором и Пројектом у мјери у којој се те сагласности, овлашћења, дозволе и одобрења повремено издају или траже за овај пројекат;
- (х) се обавезе плаћања Зајмопримаоца из овог уговора рангирају најмање *pari passu* у погледу права на плаћање са свим осталим садашњим и будућим неосигураним и несубординираним обавезама по основу било ког инструмента задужења Зајмопримаоца осим оног у складу са законом.

Изјаве и јемства из предњих навода остају да важе и по извршењу овог уговора и сматра се да су, осим параграфа (д) горе, поновљена сваког заказаног датума исплате и сваког датума плаћања.

#### **6.10 Обавезивање на интегритет**

Зајмопрималац и Ентитет гарантују да нису починили, као и да ни једно лице, према њиховим тренутним сазнањима, није починило ни једно од сљедећих дјела, и да неће починити нити једно лице такво дјело са њиховом сагласношћу или претходним знањем:

- (а) нуђење, давање, примање или тражење било какве непрописне предности која утиче на поступање имаоца јавних овлашћења, руководиоца или запосленог у државном органу или јавном предузећу, односно руководиоца или званичника неке јавне међународне организације, а у вези са било којом процедуром набавке или провођењем било ког уговора везаним за те елементе Пројекта који се описују у техничком опису; или
- (б) сваки поступак који непрописно утиче или чији је циљ да непрописно утиче на процес набавке или провођење Пројекта на штету Зајмопримаоца или Ентитета, укључујући и тајни договор између понуђача.

У смислу наведеног, сазнања било ког министра, државног секретара, помоћника министра или савјетника министра, директора или било којег члана особља ПМУ-а или службеника у члану 12.01 сматраће се сазнањем Зајмопримаоца или Ентитета. Зајмопрималац преузима обавезу да обавијести Банку уколико постане свјестан било које чињенице или информације која сугерише да је почињено неко такво дјело.

(б) Зајмопрималац ће установити, одржавати и усаглашавати се са међународним процедурама и контролама у сагласности са важећим националним законима и најбољом праксом, са циљем да се обезбиједи да се ни једна трансакција не закључи са неким лицима или институцијама, нити за њихову корист, када се та лица или институције налазе на ажурираним листама лица под санкцијама по одлуци Савјета безбједности Уједињених нација или његових комитета сходно Резолуцијама Савјета безбједности 1267 (1999), 1373 (2001) ([www.ун.орг/терроризм](http://www.ун.орг/терроризм)) односно Савјета ЕУ према његовом Заједничком ставу 2001/931/ЦСФП и 2002/402/ЦСФП повезаним или каснијим резолуцијама, односно актима о провођењу у вези са финансирањем тероризма.

## ЧЛАН 7.

### Обезбјеђење

Преузете обавезе из овог члана 7. остају на снази од датума овог уговора све док постоји неки неизмирени износ по овом уговору или кредиту који је на снази.



## 7.01 *Pari passu*

Займопрималац ће обезбиједити да се његове обавезе плаћања по овом уговору рангирају најмање *pari passu* у погледу права на плаћање са свим осталим садашњим и будућим неосигураним обавезама по основу било ког инструмента спољног задужења Займопримаоца.

Нарочито, ако Банка достави захтјев у складу са условима из члана 10.01 или ако наступи или се настави неиспуњење или потенцијално неиспуњење обавеза по основу било ког неосигураног и несубординираног инструмента спољног задужења Займопримаоца или било које његове агенције, Займопрималац неће извршити (или одобрити) било које плаћање у вези са било којим таквим инструментом спољног задужења (било према редовном плану или на други начин), а да истовремено не плати, или одвоји на намјенском рачуну ради плаћања на сљедећи датум плаћања средства у таквом износу да размјера тог износа у односу на неотплаћен дуг по основу овог кредита буде иста као размјера плаћања по основу споменутог инструмента спољног задужења у односу на укупан неотплаћени дуг по основу тог инструмента. За ту намјену, свако плаћање инструмента спољног задужења које се врши из средстава добијених емитовањем другог инструмента, на која су се у основи претплатиле иста лица која имају потраживања по инструменту спољног задужења, не узима се у обзир.

У смислу овог уговора, „**инструмент спољног задужења**” значи (а) инструмент, укључујући и сваку признаницу или извод са рачуна који доказује или представља обавезу да се отплати зајам, депозит, аванс или сличан вид кредита (укључујући без ограничења и свако давање кредита по основу споразума о рефинансирању или репрограму), (б) обавеза на основу обвезнице, дужничке хартије од вриједности или сличног писаног доказа о задужењу и (ц) гаранција обавезе која проистиче из инструмента спољног задужења неког другог, у сваком случају под условом да се таква обавеза регулише правним системом који није право Займопримаоца.

## 7.02 Обезбјеђење

Уколико Займопрималац да трећој страни било који вид обезбјеђења за реализацију било ког инструмента спољног задужења, односно да предност или приоритет, Займопрималац ће, уколико то Банка затражи, обезбиједити Банци еквивалентно



обезбјеђење за испуњење својих обавеза из овог уговора или јој дати еквивалентну предност или приоритет.

### **7.03 Клаузуле које се накнадно уносе**

Уколико Зајмопрималац закључи са било којим другим средњорочним или дугорочним финансијским повјериоцем финансијски споразум који садржи клаузулу за случај опадања кредитног рејтинга Зајмопримаоца или другу одредбу у вези са *pari passu* рангирањем или ланчаном реакцијом, која је строжија од било које еквивалентне одредбе из овог уговора, Зајмопрималац ће о томе обавијестити Банку и на захтјев Банке ће закључити споразум којим ће се извршити измјена и допуна овог уговора како би се у њега унијела еквивалентна одредба у прилог Банци.

## **ЧЛАН 8.**

### **Информације и**

### **посјете**

#### **8.01**

#### **Информације о Пројекту**

Ентитет ће:

(a) доставити Банци:

(i) информацију са садржајем, у форми и у роковима наведеним у

Прилогу А.2 или повремено, по договору уговорних страна; и

(ii) све додатне информације или друге документе у вези са финансирањем, набавком, провођењем, функционисањем или утицајем на животну средину Пројекта или у вези са Пројектом, које би Банка могла разумно да захтијева у разумном времену;

под условом да увијек када се таква информација или документ не достави Банци на вријеме, а Зајмопрималац не исправи превид у разумном року који Банка утврди писаним путем, Банка може исправити настали пропуст, у мјери у којој је то могуће, тако што ће ангажовати сопствене запослене или консултанта или било коју трећу страну, а о трошку Зајмопримаоца, при чему ће Зајмопрималац споменути лицима обезбиједити сву помоћ неопходну за напријед наведену намјену;

- (б) (i) чувати на једном мјесту, за потребе инспекције у периоду од 6 (шест) година од закључивања сваког уговора који се финансира из средстава Зајма, примјерак уговора и све материјалне документе који се тичу процеса набавке и закључивања уговора и (ii) омогућити Банци, све док је сваки тај уговор на снази, да испита уговорну документацију коју је уговарач дужан да чува у складу са овим уговором;
- (ц) дати одобрење за било какву материјалну промјену Пројекта, укључујући промјену цијене, планова, рокова и програма издатака или финансијског плана за Пројекат, који се мијењају у односу на изјаве дате Банци прије потписивања овог уговора;
- (д) без одлагања обавијестити Банку о:
  - (i) било каквом значајном покренутом поступку или протесту, односно изворној примједби коју да било која трећа страна, било којој жалби коју Зајмопрималац или Ентитет прими, или било каквом материјалном спору који се покрене против њега или му се пријети, а у вези са питањима животне средине или другим питањима која се тичу Пројекта; и
  - (ii) свакој чињеници или догађају познатом Зајмопримаоцу, који може значајно угрозити или утицати на услове за провођење или функционисање Пројекта.

## **8.02 Информације које се тичу Зајмопримаоца**

Зајмопрималац ће без одлагања обавијестити Банку:

- (i) о било којој чињеници која га обавезује да пријевремено отплати било које финансијско дуговање или средства

добијена од ЕУ;

- (ii) о било ком догађају или одлуци која представља догађаје описане у чл. 4.03 А;
- (iii) о свакој намјери са његове стране да изда било какво обезбјеђење на терет било ког дијела у корист треће стране;
- (iv) о свакој намјери са његове стране да се одрекне власништва над било којом материјалном компонентом Пројекта;
- (v) о било којој чињеници или догађају који би могли да спријече суштинско испуњење било које обавезе Зајмопримаоца по овом уговору;
- (vi) о било ком догађају наведеном у члану 10.01 који је наступио или се очекује, односно пријети да се догоди; или
- (vii) о сваком судском, арбитражном или управном поступку и истрази која је у току, запријеђена или чека на рјешавање и за које, ако се неповољно ријеше, постоји вјероватноћа да би довеле до материјално штетне промјене.

### **8.03 Посјете Банке**

Зајмопрималац и Ентитет ће се постарати да лицима која је Банка одредила, а уз која могу да буду и представници институција или тијела Европске заједнице, буде дозвољено да када је то потребно према одговарајућим обавезним одредбама закона Европске заједнице, посјете локације, инсталације и радове који чине Пројекат и да изврше провјере које буду жељели, а у ту сврху Зајмопрималац ће обезбиједити да та лица и представници добију сву неопходну помоћ.

Зајмопрималац и Ентитет схватају да ће банка за те потребе можда бити у обавези да објелодани оне информације које се односе на Зајмопримаоца, Ентитет и Пројекат свакој надлежној институцији или тијелу Европске заједнице у складу са законским одредбама

Европске уније.

#### **8.04 Истраге и информисање**

Зајмопрималац и Ентитет се обавезују:

- (а) да на оправдани захтјев Банке проведу истрагу односно прекину све наводне радње из члана 6.10 или радње из тог члана за које се посумња да се врше;
- (б) да обавијесте Банку о мјерама предузетим да би се тражило обештећење од лица одговорних за било какав губитак који проистекне из било које такве радње; и
- (ц) да омогуће сваку истрагу коју би Банка могла да предузме у вези са таквом радњом.

### **ЧЛАН 9.**

#### **Расходи и трошкови**

#### **9.01 Порези, царине и таксе**

Зајмопрималац ће платити све порезе, царине, таксе и друге намете било какве природе укључујући и порезе на таксене марке и регистрације, које проистичу из извршења или промјене овог уговора или било ког пратећег документа, као и током израде, усавршавања, регистрације или примјене било ког осигурања за зајам, у примјенљивој мјери.

Зајмопримац ће сносити све готовинске банкарске трошкове, пренос или накнаде мијењања валуте настале у извршењу или провођењу овог уговора или било којег с њим повезаног документа, те у стварању било којег јемства за зајам, као и трошкове Банке у складу са чланом 8.04.

Зајмопрималац ће платити сву главницу, камату, одштету и друге износе који слиједе по овом уговору, бруто без одбијања било каквих националних или локалних дажбина; под условом да, ако је Зајмопрималац обавезан по закону да направи неки такав одбитак, он повећа бруто отплату Банци тако да послје одбитка нето износ који Банка прими буде еквивалентан износу који јој слиједи.

## **9.02 Остали трошкови**

Зајмопрималац ће сносити све расходе и трошкове, укључујући све стручне, банкарске или мјењачке трошкове настале у вези са провођењем и престанком овог уговора или сваког пратећег документа, измјене и допуне, прилога и одрицања у вези са овим уговором или неким његовим пратећим документом, као и у вези са измјенама и допунама, израдом, управљањем и реализацијом било каквог осигурања за зајам.

Банка ће обезбиједити подршку у виду докумената за све такве накнаде или трошкове 14 (четрнаест) дана прије доспијећа њеног захтјева за плаћање.

## **ЧЛАН 10.**

### **Случајеви неиспуњења обавеза**

#### **10.01 Право на захтијевање отплате**

Зајмопрималац ће отплатити зајам или неки његов дио, заједно са приспјелом каматом и осталим неотплаћеним износима, по писаном захтјеву Банке, а у складу са сљедећим одредбама.

##### **10.01A Хитан захтјев**

Банка може одмах да поднесе такав захтјев:



- (a) ако Зајмопрималац пропусти да на датум доспијећа отплати неки дио Зајма, да плати камату на то или да изврши било какво плаћање Банци како је то одређено овим уговором;
- (б) ако се утврди да су неке материјалне информације или документи који су предати Банци од стране или у име Зајмопримаоца или Ентитета, или неке изјаве или наводи дати, или се сматра да су дати од стране Зајмопримаоца или Ентитета у вези са преговорима за овај уговор или у њему нетачни или погрешни у материјалном смислу;
- (ц) ако се, послије неиспуњења неке обавезе из овог уговора од Зајмопримаоца тражи или се од њега може тражити или ће се, по истеку важећег уговореног грејс периода, тражити или ће бити у стању да се од њега може тражити да изврши пријевремено плаћање, исплату, затварање или раскид прије доспијећа неког другог зајма, или обавезе која проистиче из неке финансијске трансакције или ако послије случаја неизвршења обавезе дође до отказивања или обуставе;
- (д) ако Зајмопрималац није у могућности да отплати своје обавезе по основу задуживања према њиховом доспијећу, ако обустави плаћања, ако постигне или, без претходног писаног обавјештења Банци, покуша да постигне договор о репрограму обавеза са својим повјериоцима кредита;
- (е) ако Зајмопрималац не испуни обавезе које се тичу било ког другог зајма или финансијског инструмента који је Банка одобрила или држала;
- (ф) ако се било која невоља, извршење, запљена или други процес захтијева или примјењује на било коју имовину која чини дио Пројекта и није извршена или је остала у року од 14 (четрнаест) дана;
- (г) ако, услед Зајмопримаоачевог неизвршења било које обавезе по основу било ког зајма датог од стране Европске уније, а који се односи на Преамбулу 2 или право Зајмопримаоца да повлачи средства тог зајма буде, у цјелини или дјелимично, отказано или прекинуто, или је пак такав зајам доспио на наплату у складу са условима под којима је дат;

(x) ако Зајмопрималац направи пропуст у обављању било које обавезе у односу на било који други зајам одобрен од стране Банке из средстава Банке или Европске уније;

(И) ако настане материјално штетна промјена; или

(j) ако јесте или ако постане незаконито да Зајмопрималац извршава неку своју обавезу по овом уговору или ако овај уговор није важећи у складу са својим условима или ако Зајмопрималац тврди да он није важећи у складу са његовим условима.

#### 10.01Б Захтјев након опомене о исправци

Банка може да постави такав захтјев:

(а) ако Зајмопрималац или Ентитет не испуни било коју материјалну обавезу из овог уговора, осим оне споменуте у члану 10.01А; или

(б) ако се било која чињеница наведена у ставовима Преамбуле материјално промијени, а материјално се не врати у првобитно стање и ако промјена штети интересима Банке као зајмодавца Зајмопримаоцу или неповољно утиче на провођење или функционисање Пројекта;

ако непоштовање или околности које наводе на непоштовање не могу да се поправе и ако се не поправе у разумном року који је прецизиран у обавјештењу које је Банка уручила Зајмопримаоцу.

#### 10.02 Остала права по закону

Члан 10.01 неће ограничити било које друго право које Банка има по закону да захтијева пријевремену отплату Зајма.

#### 10.03 Одштета

##### 10.03А Транше са фиксном каматном стопом

У случају захтјева из члана 10.01 у вези са било којом траншом са фиксном каматном стопом, Зајмопрималац ће платити Банци тражени износ заједно са приспјелом каматом и износом који се буде обрачунавао у складу са чланом 4.02Б на било који износ који је доспио на наплату. Споменути износ ће се обрачунавати од датума плаћања прецизираног у захтјеву Банке и биће израчунат на основу пријевремене отплате која је обављена на датум наведен у захтјеву.

#### **10.03Б Транше са варијабилном каматном стопом**

У случају захтјева из члана 10.01 у вези са било којом траншом са варијабилном каматном стопом, Зајмопрималац ће платити Банци тражени износ заједно са износом једнаким садашњој вриједности од 0.15% (петнаест базних поена) на годишњем нивоу који ће се обрачунавати на износ који ће бити пријевремено отплаћен, и то на исти начин као што би се обрачунавала камата да је тај износ остао неизмирен у складу са првобитним планом отплате те транше до датума ревизије/конверзије камате, уколико постоји, или до датума отплате транше.

Споменута садашња вриједност биће израчуната по дисконтној стопи једнакој Стопи за пребацивање, која важи на сваки релевантни датум плаћања.

#### **10.03Ц Уопште**

Износи које је Зајмопрималац дужан да плати у складу са чланом 10.03 доспјеће на наплату на датум пријевремене отплате који Банка прецизира у свом захтјеву.

#### **10.04 Неодрицање**

Ни један случај неостваривања или одлагања или дјелимичног остваривања права или правних средстава које Банка има по основу овог уговора неће се сматрати њеним одрицањем истих. Права и правна средства предвиђена овим уговором су кумулативна и не искључују ни једно право или правно средство предвиђено законом.

#### **10.05 Употреба примљених износа**

Износи које Банка прими након захтјева из члана 10.01 биће прво искоришћени за плаћање трошкова, камате и обештећења, а као друго за смањење неизмирених рата по обрнутом редослиједу доспијећа. Банка може да употрежи износе примљене између транши по свом нахођењу.

## **ЧЛАН 11.**

### **Право и надлежност**

#### **11.01 Закон**

Овај уговор ће се проводити према законима Великог Војводства

Луксембурга.

#### **11.02 Надлежност**

Стране овим путем прихватају надлежност Суда правде европских заједница.

Уговорне стране се овим путем одричу било каквог имунитета или права на приговор у вези са надлежности ових судова. Свака одлука Суда дата у складу са овим чланом биће коначна и обавезујућа за стране без ограничења или резервисања.

#### **11.03 Доказ о износима доспјелим на наплату**

У било ком правном поступку који проистекне из овог уговора, потврда Банке о било ком износу који доспијева на наплату Банци по основу овог уговора сматраће се, када нема очигледне грешке, несумњивим (*prima facie*) доказом таквог износа.

## **ЧЛАН 12.**

### **Завршне клаузуле**

#### **12.01 Обавјештења објема странама**

Обавјештења и друга саопштења која у складу са овим уговором буду упућена било којој уговорној страни биће сачињена у писаној форми и послана на адресу или број факса уговорне стране који се наводе у даљњем тексту, или на ону адресу или број факса о којима је једна страна претходно обавијестила другу у писаној форми:

За Банку 100 боулевард Конрад Аденауер

2950 - Луксембург

Факс. број +352 4379 67487

За Зајмопримаоца Министарство финансија и трезора

Трг БиХ 1, 71000 Сарајево

Босна и Херцеговина

Факс број +387 33 202 930

За Ентитет Министарство финансија Републике Српске

Трг Републике Српске 1

78 000 Бања Лука

Република Српска

Број факса: \* 387 51 339 655

Осим ако Зајмопрималац и/или Ентитет у писаној форми не обавијести Банку другачије, Кабинет министра за Зајмодаваоца и Министарство Републике Српске за Ентитет је одговоран за контакте са Банком за потребе из члана 6.10.

## **12.02 Форма обавјештавања**



Обавјештења и друга саопштења у складу са овим уговором биће сачињена у писаној форми.

Обавјештења и друга саопштења, за која су у овом уговору предвиђени фиксни рокови или који сами одређују рокове обавезујуће за примаоца, биће уручена лично, препорученим писмом, факсом или курирском поштом. Датум доставе, регистрације или, зависно од случаја, наведени датум пријема електронског преноса биће коначан за одређивање рока.

Остала обавјештења и саопштења могу да буду предата лично, препорученом поштом или факсом или путем електронске поште или неким другим електронским путем.

Не утичући на ваљаност обавјештења које је достављено факсом према претходним ставовима, копија сваког обавјештења урученог факсом шаље се и писмом лицу на које је насловљено, најкасније првог наредног радног дана.

Обавјештења која пошаље Зајмопрималац у складу са било којом одредбом овог уговора биће, гдје то Банка захтијева, достављена Банци заједно са задовољавајућим доказима овлашћења лица или лица овлашћених да потпишу такво обавјештење у име Зајмопримаоца, као и са овјереним узорцима потписа таквог лица или лица.

### **12.03 Промјене страна**

Зајмопрималац не може да уступа или преноси своја права и обавезе из овог уговора без претходне сагласности Банке.

Банка може да уступи сва или нека своја права и користи или да пренесе (путем новације, суучешћа или на неки други начин) сва или нека своја права, користи и обавезе из овог уговора.

### **12.04 Ставови Преамбуле и прилози**

Ставови Преамбуле и сљедећи прилози чине дио овог уговора:

Прилог А            Технички опис и извјештаји

- Прилог Б Дефиниција ЕУРИБОР-а
- Прилог Ц Ц. Формулар за Зајмопримаоца
- Прилог Д Ревизија и конверзија каматне стопе
- Прилог Е Заступање без ризика значајног утицаја на локалитете од важности за заштиту природе
- Прилог Ф Заступање са ризиком значајног утицаја на локалитете од важности за заштиту природе

Сљедећи додаци су у склопу документа:

- Анекс I Одлука Предсједништва Босне и Херцеговине  
и овлашћење потписника
- Анекс II Одлуке Народне скупштине Републике Српске и  
овлашћење потписника

У ПОТВРДУ ГОРЕ НАВЕДЕНОГ уговорне стране су сагласне да овај уговор потпишу у 4 (четири) оригинална примјерка на енглеском језику, како слиједи

У Луксембургу, овог 22. септембра 2010.

У Сарајеву, овог 22. септембра 2010.

*Потписано за и у име:*

**БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА**

*Министар финансија и трезора*

*Потписано за и у име*

**Републике Српске**

*Министар финансија*

*Драган Вранкић*

*Александар Џомбић*

*Потписано за и у име*

*ЕВРОПСКЕ ИНВЕСТИЦИОНЕ БАНКЕ*

*Водитељ Одсека*

*Масимо Ново*

*Виши кредитни службеник*

*Марион*

*Хоеницке*

Спецификација пројекта и извјештавање

## А.1. ТЕХНИЧКИ ОПИС ( Члан 6.02)

**Намјена, мјесто**

Пројекат се односи на изградњу и обнову водоснабдијевања и санитарне инфраструктуре на територији Републике Српске, а сврха је заштита јавног здравља и околиша од загађених вода, а да притом задрже уравнотежен развој водоснабдијевања и санитације, као и заштита финансијске и оперативне одрживости предузећа за водоснабдијевање. Пројекат ће такође имати за циљ изградњу капацитета и процедура средишњих и локалних власти, у припреми и управљању инвестиционим програмима.

Појединачни програми налазе се у сљедеће 24 општине широм Републике Српске, ентитета Босне и Херцеговине. Број људи који могу имати користи од програма је око 250,000.

1. ПРИЈЕДОР	9. ЗВОРНИК	17. ШАМАЦ
2. КОТОР ВАРОС	10. ГАЦКО	18. СЕКОВИЦИ
3. РИБНИК	11. ЛОПАРЕ	19. ШИПОВО
4. БРОД	12. ДОЊИ ЗАБАР	20. ТРНОВО
5. ПАЛЕ	13. ГРАДИШКА	21. ВЛАСЕНИЦА
6. СОКОЛАЦ	14. Хан ПИЈЕСАК	22. ВУКОСАВЉЕ
7. РОГАТИЦА	15. ЛАКТАШИ	23. КОЗАРСКА ДУБИЦА
8. ТРЕБИЊЕ	16. НОВИ ГРАД	24. ТЕСЛИЋ

Друге општине могу да буду додане на горњи попис да би се Банци представило да су придружене шеме у уској вези за шемама које су већ укључене, или ће имати значајно јавно здравље или утицај на околиш, као што је приказано свим приоритетним мјерама везаним за сектор вода.

## Опис

Операција се односи на провођење шема за водоводне цијеве широм ентитетског подручја, шема за водоводни сектор, у 24 одабране општине широм РС. Техничке компоненте сваке шеме подлијежу сљедећем опису:

- студије, пројекти
- дијагностичке опреме
- рехабилитација, надоградња или нова градња
  - инфраструктура ресурса воде
  - системи водоснабдијевања
  - постројења за третирање питке воде
  - системи за прикупљање отпадних вода
  - постројења за третирање отпадних вода
  - збирно и мјерење по потрошачу
- вода и мјере енергетске ефикасности
- надзор
- техничка помоћ

Тренутно програм предвиђа улагања која обухватају 408 km водовода, 265 km канализације, једно постројење за производњу питке воде (WTP) и 3 ВМИТП-а, као и нека побољшања извора воде.

Детаљан опис сваке схеме биће одобрен од Банке на основу досеја који обезбјеђује Банка, а који садржи трошкове исплативости и оперативне показатеље одрживости околиша и било које друге податке које захтијева Банка.

## Календар

Провођење свих програма ће бити у периоду 2009-2015 (укључујући и неке шеме које су већ у току).



## A.2 Подаци о дужностима на основу члана 8.01 (а)

### 1. Достава података: именоване одговорног лица

Информација у наставку мора да буде послана у Банку у надлежности:

Компанија	Министарство пољопривреде, шумарства и водоснабдијевања
Контакт лице	Госп. Небојша Јакшић
Назив	Савјетник
Адреса	Трг Републике Српске1, 78 000 Бања Лука
Телефон	+387 51 338 425
Фах	+387 51 338 866
Е-маил	n.jaksic@mps.vladars.net

Наведено лице за контакт је одговорно лице за контакт за сада.

Зајмопрималац ће обавијестити ЕИБ одмах у случају било какве промјене.

### 2. Језик комуникације

Информације достављене Банци ће бити на енглеском језику.

### 3. Информације о специфичним темама

Зајмопрималац ће доставити Банци сљедеће податке најкасније до рока наведеног у наставку.

Документ/информација	Крајњи рок
Тромјесечни преглед, укључујући између осталог:  -Свеобухватни развој  -Развоје сектора  -Преглед ефикасности процедура	Исплата 50% од износа зајма. Међутим не касније од двије и пол године након потписивања зајма.
Објављивање у локалним новинама о нивоима услуга водоснабдијевања и квалитету питке воде општина укључених у овај Пројекат	годишње
Регуларно ажурирање готовинских средстава за услужне општинске службе заједно са листом индикатора извођења за сваког крајњег	годишње

#### 4. Веб страница пројекта (на веб страници Министарства пољопривреде, шумарства и водоснабдијевања Републике Српске )

Успостављање веб странице пројекта за објављивање сљедећих података чим буде на располагању

- Опште информације о пројекту
- Сажетак описа шема
- Конкурс награде
- Студије утицаја на околиш
- Пројекција одлуке о процјени утицаја на околиш
- Нетехнички сажетци ЕИА

То ће бити могуће повезати с ЕИБс вањске веб странице на веб страницу Пројекта.

#### 5. Набавка

Сажетак тендерске документације на енглеском језику и извјештаја за радове уговорене на основу међународног конкурса за информације, у мјери у којој су документи потребни, и по смјерницама банковног Водича за набавку.

Сажетак тендерске документације на енглеском језику и извјештаја о процјени тендера за послове уговорене за WWTPs или објекти питке воде без приговора.

Одржавање ажурираног сажетка уговора о развоју информација тендера за све уговоре за могућу инспекцију.

Дефиниције ЕУРИБОР-а

**А. ЕУРИБОР**

„ЕУРИБОР” означава:

- (а) у погледу релевантног периода краћег од мјесец дана, каматну стопу за депозите у еврима на рок од једног мјесеца;
- (б) у погледу било ког релевантног периода од једног или више цијелих мјесеци, каматну стопу за депозите у еврима за период изражен бројем цијелих мјесеци; и
- (ц) у погледу било ког релевантног периода дужег од мјесец дана (али не цијели мјесец), каматну стопу која је резултат линеарне интерполације двије стопе за депозите у еврима, од којих се једна примјењује за период цијелих мјесеци, први краћи, а друга за период цијелих мјесеци први дужи од дужине релевантног периода,

(период за који се узима стопа или из кога се стопе интерполирају у даљем тексту називаће се „репрезентативни период”),

објављена у 11:00 часова по Бриселском времену или касније како је прихватљиво за Банку на дан („**датум утврђивања**”) који пада два (2) релевантна радна дана прије првог дана релевантног периода, која се објави на Ројтерсовој страници ЕУРИБОР 01 или на сљедећој страници или, ако не ту, у било ком другом средству објављивања које за ову сврху изабере Банка.

Ако се стопа не објави на овај начин, Банка ће тражити од главних филијала у четири велике банке у еуро-зони, које одабере Банка, да наведу каматну стопу по којој депозите у еурима у упоредивом износу свака од њих нуди у приближно 11:00 часова по Бриселском времену, на датум утврђивања другим главним банкама на међубанкарском тржишту у еуро-зони за период једнак репрезентативном периоду. Ако се обезбиједи макар 2 (двје) понуде, стопа за тај датум утврђивања биће аритметичка средина наведених

стопа.

Ако се обезбиједи мање од 2 (двје) понуде, стопа која ће се користити биће аритметичка средина стопа које понуде највеће банке у еурозони, а које одабере Банка, у приближно 11:00 часова по Бриселском времену на дан који пада 2 (два) релевантна радна дана након датума за утврђивање, за зајмове у еврима у упоредивом износу водећим европским банкама за период једнак репрезентативном периоду.

## **Б. Општи дио**

У смислу горе споменутих дефиниција:

- (а) Сви проценти који произилазе из било каквих прорачуна из овог прилога биће заокружени, ако је то потребно, на најближем стохиљадитом процентном поену, док се половине заокружују.
- (б) Банка ће без одлагања обавијестити Зајмопримаоца о понудама које Банка прими.
- (ц) Ако било која од претходних одредби постане неусклађена са одредбама усвојеним под заштитом ЕУРИБОР ФБЕ и ЕУРИБОР АЦИ, Банка може путем обавјештења Зајмопримаоцу измијенити и допунити одредбе да би их ускладила са другим таквим одредбама.

Прилог Ц<sup>2</sup>.

**Образац за Зајмопримаоца**

**Ц. 1 Образац захтјева за исплату (члан 1.02Б)**

**БиХ – вода и санитација РС**

**Датум:**

Молимо Вас да приступите сљедећој исплати:

Назив зајма:

Истраживање и развој у јавном сектору

Датум потписивања:

Број ФИ уговора:

Тражена валута и износ	
Валута	Износ

**Предложени датум  
исплате:**



КАМАТА

Основица каматне стопе  
(чл. 3.01)

Стопа (% или Распон)

Учесталост (члан. 3.01)

Годишње  
Полугодишње  
Тромјесечно

Датуми плаћања (цл.5.)

Датум

ревизије/конверзије (ако га има)

КАПИТАЛ

Учесталост отплате

Годишње                   o  
Полугодишње           o  
Тромјесечно             o

Метод исплате

(члан 4.01)

Једнаке рате             o  
Константни ануитети   o  
Једна рата               o

Први датум отплате

Датум отплате:

Резервисано з а ЕИБ

(уговорна валута)

Укупан износ кредита:

50.000.000

Исплаћено до сада:

Остало за исплату

Тренутна исплата:

Остало након исплате:

Рок за исплату:

Максималан број исплата

15

Минимална величина трансхе:  
3.000.000

Укупне расподјеле до сада:

Претходни услови:

Да / Не

Рачун Зајмопримаоца за одобрење:

Рачун: бр.°: .....

2. Да се припреми на папир меморандума Зајмопримаоца

3. напомена: Ако Зајмопрималац не специзира каматну стопу или Распон, то ће значити да се Зајмопрималац сложио са каматном стопом или Распоном, које је Банка навела у обавјештењу о исплати у складу са чланом 1.02Ц(ц)

(молимо приложите ИБАН број у случају исплате у еврима или одговарајући формат за релевантну валуту)

Назив Банке, адреса: \_\_\_\_\_

Молим прослиједите податак надлежном за:

Овлашћено име Зајмопримаоца и потпис:

Ц.2 Образац Потврде Зајмопримаоца (члан  
1.04Б)

За: Европску инвестициону банку

Од:

[Датум]

Предмет: **«Вода и санитација РС»**

Финансијски уговор између Босне и Херцеговине, Републике Српске и Европске инвестиционе банке, од \_\_\_\_ </> („Финансијски уговор”) ФИ Број ..... Серапис број 2008-0556

---

Поштовани,

Термини који су дефинисани у Финансијском уговору имаће исто значење у овом писму.

У смислу члана 1.04 Финансијског уговора, овим путем потврђујемо Банци слjedeће:

- (а) да није настало и не постоји ни једно обезбјеђење које није дозвољено по члану 7.03.;
- (б) није дошло ни до какве материјалне промјене у погледу било ког дијела Пројекта за који је Зајмопрималац обавезан да подноси извјештаје у складу са чланом 8.01, осим уколико Зајмопрималац о томе није претходно обавијестио;
- (ц) имамо довољно средстава на располагању да обезбиједимо

благоовремен завршетак и реализацију Пројекта у складу са Прилогом А. 1;

- (д) не постоје догађаји и околности које представљају или би са протоком времена или давањем објавештења према Финансијском уговору представљале случај неизвршења обавезе према члану 10.01 и исте нису у току без предузетих мјера за њихово отклањање или без одрицања права на накнаду;
- (е) да у току није ни један судски, арбитражни или законодавни поступак или истрага и да исти не пријети и не чека на рјешавање, према његовим сазнањима, ни у једном суду, арбитражи или агенцији, који би довео, или би ако би се неповољно ријешио постоји вјероватноћа да би довео до материјално штетне промјене, као и да против њега или неког његовог зависног предузећа не постоји било каква незадовољавајућа пресуда;
- (ф) да су изјаве и јемства која се понављају у складу са чланом 6.09 тачни у сваком материјалном смислу; и
- (г) да није дошло до неке материјалне промјене као што је упоређено са условима на датум Финансијског уговора.

Са поштовањем,

За и у име Босне и Херцеговине

За и у име Републике Српске

### Ревизија и конверзија каматне стопе

За сваку траншу у којој је датум ревизије/конверзије обухваћен обавјештењем о исплати, важе сљедеће одредбе.

#### **А. Механизми ревизије/конверзије**

Када прими захтјев за ревизију/конверзију камате, Банка је дужна да у року који почиње да тече 60 (шездесет) дана и завршава се 30 (тридесет) дана прије датума ревизије/конверзије, достави Зајмопримаоцу приједлог за ревизију/конверзију у коме се наводи:

- (а) каматна стопа односно Распон који ће се примјењивати на ту траншу, или на један њен дио прецизиран у захтјеву за ревизију/конверзију камате сходно члану 3.01; и
- (б) да ће се та стопа примјењивати од датума отплате или до новог датума ревизије/конверзије камате, ако постоји, а доспјела камата ће се плаћати квартално, полугодишње или годишње уназад на предвиђене датуме плаћања.

Зајмопрималац може да прихвати у писаној форми тај приједлог за ревизију/конверзију камате до рока који се ту прецизира.

Било каква измјена Уговора коју Банка тражи у вези са овим питањем биће проведена у виду споразума који ће се закључити најкасније 15 (петнаест) дана прије релевантног датума ревизије/конверзије камате.

#### **Б. Ефекти ревизије/конверзије**

У мјери у којој Зајмопрималац уредно писаним путем прихвати фиксну стопу или Распон у погледу приједлога ревизије/конверзије, Зајмопрималац ће платити приспјелу камату на датум ревизије/конверзије камате и након тога на предвиђене датуме плаћања.

Прије датума ревизије/конверзије камате и укључујући тај датум, релевантне одредбе Уговора и обавјештења о исплати примјењиваће се на цијелу траншу. Од датума ревизије/конверзије камате и укључујући тај датум и надаље, одредбе које су садржане у



приједлогу за ревизију/конверзију и које се односе на нову каматну стопу или Распон примјењиваће се на ту траншу (или њен дио) до новог датума ревизије/конверзије камате, ако га има, или до датума отплате.

Ц. Неизвршавање ревизије/конверзије камате

Уколико Зајмопрималац не поднесе захтјев за ревизију/конверзију или не прихвати писаним путем приједлог ревизије/конверзије за траншу или ако стране не проведу измјену коју Банка затражи у складу са Ставом А, Зајмопрималац ће отплатити траншу (или њен дио) на датум ревизије/конверзије камате, без накнаде. Зајмопрималац ће на датум ревизије/конверзије отплатити дио транше који није обухваћен ревизијом/конверзијом камате.

**ПРЕДСТАВЉАЊЕ РИЗИКА СА ЗНАЧАЈНИМ ПОСЉЕДИЦАМА ПО МЈЕСТА  
ОД ЗНАЧАЈА ЗА ОЧУВАЊЕ ПРИРОДЕ**

ИЗЈАВА ОВЛАШЋЕНОГ КОЈИ ЈЕ ОДГОВОРАН ЗА НАДГЛЕДАЊЕ МЈЕСТА ОД  
ЗНАЧАЈА ЗА ОЧУВАЊЕ ПРИРОДЕ <sup>4</sup>

Одговорни орган.....

Који је прегледао<sup>5</sup> пројектни образац.....

(наслов).....

Који се налази на .....

Ми изјављујемо да (означи одређено поље) ·

Пројекат нема значајне ефекте на локацију од важности за очување природе према  
сљедећим основима:

.....  
.....

Према томе одговарајућа процјена према члану 6(3) Упута 92/43/ЕЕЦ није се сматрала  
битном.

Према одговарајућој процјени на основу члана 6(3) Упута 92/43 ЕЕЦ пројекат неће  
имати негативне посљедице на локалитете од важности за очување природе <sup>1</sup>.

Карта у односу 1:100.000 (или најближи могући однос) је у прилогу која показује  
локалитете пројекта као и локације од важности за очување природе, ако их има.

Потпис \_\_\_\_\_

Датум \_\_\_\_\_

(Орган надлежан за праћење горе наведеног)

Печат

---

4. Ово укључује локације које ће потенцијално бити дио мреже Натура 2000 (укључујући посебна подручја и посебна  
заштићена подручја), Рамсар локације, Међународна подручја насељена птицама, странице Емералд мреже или друге  
релевантне.

5. Узимајући у обзир захтјеве по члану 6(3) Упутстава 92/43 ЕЕЦ за очување природних хабитата са дивљом фауном и  
флором.

**ЗАСТУПАЊЕ СА РИЗИКОМ ЗНАЧАЈНОГ УТИЦАЈА НА ЛОКАЛИТЕТЕ ОД  
ВАЖНОСТИ ЗА ЗАШТИТУ ПРИРОДЕ**

ИЗЈАВА ОВЛАШЋЕНОГ КОЈИ ЈЕ ОДГОВОРАН ЗА ПРАЋЕЊЕ ЛОКАЛИТЕТА  
КОЈИ СУ ОД ПРИРОДНОГ ЗНАЧАЈА <sup>6</sup>

Одговорни орган.....

Који је прегледао <sup>7</sup> пројектни образац.....

(наслов).....

Који се налази на .....

Даје следеће информације

Земља: Босна и Херцеговина

Компетентни орган:

Адреса:

Контакт лице:

Телефон, факс, е-маил:

Датум:

6. Ово укључује локације које ће потенцијално бити дио мреже Натура 2000 (укључујући посебна подручја и посебна заштићена подручја), Рамсар локације, Међународна подручја насељена птицама, странице Емералд мреже или друге релевантне.

7. Узимајући у обзир захтјеве по члану 6(3) Упутстава 92/43 ЕЕЦ за очување природних хабитата са дивљом фауном и флором.

1. ПРОЈЕКАТ

Назив угрожене локације

Ова локација је (молим назначи)

Локација коју је одредио државни компетентни орган, а према члану 4(1) и (2) Упутства о птицама (79/409/ЕЕЦ) (Посебно заштићено подручје једнако Натури 2000)

Локација коју је одредио државни компетентни орган, а према члану 4(1) Упутства о хабитатима (92/43/ЕЕЦ) (Посебно заштићено подручје једнако Натури 2000)

Локација која је наведена у последњем попису у вези са Подручјем битним за птице (ИБА 2000) или ако је доступно у истим детаљнијим научним пописима које је одобрила државна власт.

Важна земља од међународне важности означена под Рамсар конвенцијом или одређена за такву заштиту.

Локација на коју се односи Конвенција Берна о очувању живота у дивљинама Европе и природних хабитата (члан 4.), а посебно локација која се придржава критеријума Емералд мреже

Подручја која су заштићена законима о очувању природног околиша

Сажетак пројекта који има ефекат на локацију:

## 2. НЕГАТИВНИ ЕФЕКТИ

Сажетак пројекта који има негативне ефекте на локацију:

Н.Б. Овај сажетак би се требао базирати на промијењене ефекте, који се могу очекивати приликом очувања вриједности локација (хабитата и врста), укључивати одговарајуће мапе и описивати већ одређене блаже мјере.



### 3. АЛТЕРНАТИВНА РЈЕШЕЊА

Сажетак алтернативних рјешења која су се проучавала:

Разлози зашто су државне компетентне власти закључиле да не постоје алтернативна рјешења:

#### 4. ИМПЕРАТИВНИ РАЗЛОЗИ

Разлог да се ипак доведе до краја овај план или пројекат:

Императивни разлози који имају првенство над јавним интересима, укључујући оне социјалне и економске природе (у недостатку приоритета над хабитатима и врстама)

Људско здравље

Јавна безбједност

Бенефицијске посљедице од примарне важности за околиш

Други императивни разлози који имају првенство над јавним интересима

Кратак опис датог разлога:

**5. МЈЕРЕ НАДОКНАДЕ**

Очекиване мјере надокнаде и распоред:

Анекс I

Одлука Предсједништва Босне и Херцеговине и овлашћени потписник

Анекс II

Одлука Народне скупштине Републике Српске и овлашћени потписник